

Die Bibel,
The Bible,

oder die ganze Heilige Schrift
or all of the Holy Scriptures

Alten und Neuen Testaments
of Old and New Testament

nach der deutschen Uebersetzung
due to the German Translation

Dr. Martin Luthers
by Dr. Martin Luther

im Vergleich mit König Jakobs autorisierter Fassung.
in Comparison to King James' Authorized Version.

Mit einer Anleitung zur weiteren Ueberlieferung
With an instruction for the further transmission

von Dr. Norbert Südland
by Dr. Norbert Südland

und einer Anleitung zum erbaulichen Lesen der heiligen Schrift
and an instruction for edifying reading of the Holy Scriptures

von Dr. Johann Philipp Fresenius,
by Dr. Johann Philipp Fresenius,

weiland Senior des Ministeriums, Consistorial=Rat und Hauptprediger
late senior of ministry, consistorial councillor and main preacher

zu den Barfüßern .
at the bare foot's.

Alle Rechte, die von König Jakob autorisierte
All rights in respect of the Authorized King James

Fassung der heiligen Bibel betreffend, werden durch die Krone im
Version of the Holy Bible are vested in the Crown in the

Vereinigten Königreich wahrgenommen und durch königliche
United Kingdom and controlled by Royal

Patentschriften kontrolliert. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf
Letters Patent . No part of this publication may be

wiedergegeben oder verbreitet werden, in jeder Form oder durch irgendeine
reproduced or transmitted , in any form or by any

Methode, elektronisch, mechanisch, fotokopiert , aufgezeichnet oder
means , electronic , mechanical, photocopying, recording and

wie auch immer, oder in irgendeinem Konservierungsverfahren jeder
otherwise , or stored in any retrieval system of any

Natur aufbewahrt werden, wenn keine schriftliche Erlaubnis vorliegt.
nature , without written permission .

Die Forderung nach einer <schriftlichen Erlaubnis > wird durch
The demand of a <written permission> is fulfilled by the

folgenden Bibeltext aus Matthäus 10 erfüllt:
following Bible text of St. Matthew 10 :

7.

Gehet aber und predigt und sprecht: Das Himmelreich ist
And as ye go , preach , saying , The kingdom of heaven is

nahe herbei gekommen.
at hand .

8.

Machet die Kranken gesund, reiniget die Aussätzigen, wecket die Todten auf,
Heal the sick , cleanse the lepers , raise the dead ,

treibet die Teufel aus. Umsonst habt ihr es empfangen, umsonst gebt es
cast out devils : freely ye have received , freely give

auch.
.